

CHâteau DE CREVECŒUR



LE MOYEN-ÂGE
plus fort!

SITE HISTORIQUE - EXPOSITIONS - ANIMATIONS



2018



UN CHÂTEAU DU MOYEN-ÂGE - *A Middle Ages castle*

Depuis près de 1 000 ans en Pays-d'Auge, une seigneurie miraculeusement préservée...

Entouré de douves, le château a conservé son plan d'origine en deux parties. Dans la basse-cour, sont regroupés les bâtiments agricoles à pans de bois du XV^e et du XVI^e siècle : la ferme, le colombier, la grange et la chapelle du XII^e siècle.

Dans la haute cour, le manoir d'habitation du XV^e siècle est protégé par une muraille du XII^e siècle.

Un jardin des simples, une bergerie, un poulailler, un four à pain et un four de potier complètent le domaine seigneurial.

In the Pays d'Auge, stands a 1,000 year-old and marvellously well-preserved seignioriy...

Surrounded by a moat, the castle's original plan is intact in two areas. The lower courtyard which reunites half-timbered farm buildings dating from the 15th and 16th century: farm, dovecote, barn and 12th century chapel.

In the upper courtyard, the 15th century residential manor house is protected by a 12th century wall.

A garden of simples, a sheepfold, a poultry, a baker's and a potter's oven complete the seigniorial estate.





LE COLOMBIER DU XV^e SIÈCLE - *The XVth century dovecote*

Symbole de pouvoir féodal et de richesse, le colombier est réservé aux tenants de fiefs.

À l'intérieur, chacun des 1500 boulins peut accueillir un couple de pigeons. Le colombier constitue une réserve de nourriture pour la table seigneuriale. Construit en pan de bois vertical avec un essentage de tuiles et une lucarne d'envol, c'est le bâtiment le plus soigné du site. Sa forme carrée le distingue des colombiers normands généralement de plan circulaire ou hexagonal.

As a symbol of feudal power and wealth, dovecotes could only be owned by those who held a bastion.

Inside, each of the 1,500 putlogs could house a couple of pigeons. The dovecote was a source of food for the lord's table. Built in vertical wood panelling with tiled weatherboarding and a dormer window for the pigeons to fly away from, it's the best-preserved building on the site. Its square design distinguishes it from most Norman dovecotes, which are usually round or hexagonal.

RESTAURATION DU COLOMBIER

Pour rendre le colombier de nouveau accessible aux visiteurs, il est nécessaire de restaurer le sol fragilisé. Soutenez la restauration en faisant un don du montant de votre choix.

Toutes les informations sur :
<https://crevecoeur.donation-factory.com/fr>

WE ARE RESTORING THE DOVECOTE

In order to give visitors access to the dovecote again, the unsound floor needs restoring. You can participate by donating the amount of your choice.

You will find all the information at:
<https://crevecoeur.donation-factory.com/fr>

LES EXPOSITIONS

The exhibitions

L'EXPÉRIENCE MÉDIÉVALE

The medieval experience



Nouveauté
2018

LA VIE RURALE AU MOYEN-ÂGE

Dans la ferme, apprenez de façon ludique à reconnaître les outils du paysan, les céréales et en quoi le mouton est un animal indispensable. Découvrez un habitat paysan médiéval reconstitué.

Rural life during the Middle Ages

On the farm you will learn how to recognise the farmer's tools and cereals and discover how sheep are invaluable animals in a fun way. You will discover a medieval farmer's reconstructed home.

CŒURS CONQUÉRANTS

Dans la haute cour, découvrez les visages et les histoires des seigneurs de Crèvecœur mais aussi des grands personnages de l'époque de Guillaume le Conquérant.

Conquering hearts

In the upper courtyard you will discover the faces and history of the Crèvecœur seigneurs and the major figures of William the Conqueror's time.



L'HISTOIRE RECONSTITUÉE

Dans le logis, parcourez le monde de la reconstitution, ses règles, ses enjeux qui rendent l'Histoire accessible à tous.

Reconstructed history

In the house, you will learn about reconstruction, the rules applied and the challenges that make history accessible to all.



IL ÉTAIT UNE FOIS... UNE PETITE SEIGNEURIE

Dans la chapelle, découvrez le château de Crèvecœur, son architecture et son histoire.

Once upon a time there was a little seignory

You will discover the history and architectural information of Château de Crèvecœur in the chapel.

LE PAN DE BOIS

A l'étage de la ferme, initiez-vous aux techniques et savoir-faire des constructions traditionnelles normandes.

Timber framing

Upstairs in the farm, you will be introduced to the techniques and craftsmanship used in traditional Normandy type buildings.

L'AVENTURE SCIENTIFIQUE

The scientific adventure



ATTENTION, LORS DES ANIMATIONS, LES EXPOSITIONS NE SONT PAS TOUTES VISIBLES.
N.B.: not all of the exhibitions can be seen during events.

L'ÉPOPÉE SCHLUMBERGER

Dans la grange, faites connaissance avec les frères Schlumberger qui ont expérimenté au cœur du Pays d'Auge, une technique aujourd'hui mondialement utilisée : la prospection électrique des sols.

The Schlumberger's saga

In the barn, you will get acquainted with the Schlumberger brothers who invented the electrical soil survey technique, used worldwide today, in the heart of the Pays d'Auge area.

JEUX ET INTERACTIVITÉ

Games and interaction

ESPACES LUDIQUES ET INTERACTIFS

- Cardez la laine des moutons,
- Endossez la blouse d'un chercheur,
- Costumez-vous en gentilhomme !

Enjoy fun and interactive spaces in the exhibitions:

- *Carding sheep's wool*
- *Putting yourself in researchers' shoes*
- *Dressing up as a gentleman*



TABLETTES NUMÉRIQUES

Demandez votre tablette à l'accueil pour découvrir le château grâce à un parcours imaginé pour les enfants et un jeu de pistes pour les adolescents.

Digital tablets

Ask for your digital tablet at the reception desk to discover the Château through our tour designed for children and treasure hunt for teenagers.

JEUX MÉDIÉVAUX



À deux, en famille ou entre amis, profitez d'un moment convivial autour des jeux de plateau et d'adresse. Jonchet, méréelles, échecs ou encore tir à l'arbalète, les jeux médiévaux n'auront plus de secrets pour vous !

For two, with friends or the whole family, enjoy a truly convivial moment over our selection of board games and games of skill. Jonchets, merelles, chess or archery... become a master of medieval games.

LES ANIMATIONS

Events

Tout au long de la saison, le château de Crèvecoeur vous propose des animations pour toute la famille.

Throughout the season, Château de Crèvecoeur has events on offer for all of the family.



PROGRAMME 2018

Program 2018

- La Fête des Œufs
The Egg Festival
1^{er} avril - 1st april
- Le jardin s'invite
au Château
The garden invites itself to the Castle
7 / 8 avril - 7th / 8th april
- Le off des Médiévales
The Médiévale's off
19 / 20 mai - 19th / 20th may
- La Nuit des Musées
Museums at Night
19 mai à partir de 20h
May 19th from 8pm
- La Fête des Traditions
The Traditions of Entertainment
15 / 16 septembre
15th / 16th september
- Le jardin s'invite
au Château
The garden invites itself to the Castle
22 / 23 septembre
22th / 23th september

LE MOYEN-ÂGE *plus fort!*

Profitez d'un mois d'animations médiévales.

Come and enjoy a month of medieval events.

Le Moyen-Âge en Fête

The Middle Ages Festival

13 juillet au 1^{er} août

13th July to 1st August

Les Médiévales

Medieval fair

5 au 12 août

5th to 12th August



TEMPS FORTS Highlights

- Enquête criminelle

Criminal enquiry

15 juillet / 15th July

- Spectacle de fauconnerie

Falconry show

22 juillet / 22th July

- Tournois de chevalerie

Chivalry tournaments

29 juillet, 5 et 6 août / 29th July, 5th and 6th August



Taverne médiévale du 13/07 au 12/08

Medieval Tavern from July 13 to August 12



LA FONDATION MUSÉE SCHLUMBERGER

The Schlumberger Museum Foundation

Une famille, un musée... 40 ans d'histoire

Au début du XX^e siècle, deux jeunes chercheurs, Conrad et Marcel Schlumberger inventent une technique de prospection minière.

En 1970, leur famille choisit le Château de Crèvecœur pour y installer un musée retraçant leur épopée. Un long travail de restauration et d'aménagements commence.

En 1973, le Musée ouvre ses portes. Lors de l'inauguration, le Président Fondateur, M. Didier Primat, « émet le vœu que le musée suscite des vocations scientifiques et réveille l'amour des vieilles pierres ».

A family, a museum... 40 years of history

In the early 20th century, two young researchers, Conrad and Marcel Schlumberger invented a technique for mineral prospecting.

In 1970, their family chose to open a museum retracing their fabulous adventure in Crevecoeur Castle. Henceforth, a long period of restoration and development work began.

The Museum opened its doors in 1973. On the occasion of its official inauguration, the Founding Chairman, Mr Didier Primat, expressed his "wish that the museum spur scientific vocations and arouse the love of old stones."

INFORMATIONS PRATIQUES

Practical informations

HORAIRES D'OUVERTURE

- Avril, mai, juin et septembre : tous les jours de 11h à 18h.
- Juillet et août : tous les jours de 11h à 19h. Fermeture exceptionnelle le samedi 4 août.
- Octobre : les dimanches de 14h à 18h.
- Vacances de la Toussaint : tous les jours de 14h à 18h.

TARIFS (hors animations)

- Tarif normal : 8 €
- Tarif réduit (7-18 ans et étudiants) : 5 €
- Gratuit moins de 7 ans.
- CB et chèques vacances acceptés.
- Audioguides / tablettes (français, anglais, néerlandais, allemand) : 2 €

Pour les groupes

Visites théâtralisées ou guidées, ateliers pédagogiques sur réservation à partir de 20 personnes.

OPENING HOURS

- April, May, June and September: every day from 11am to 6pm.
- July and August: every day from 11am to 7pm. Closed exceptionally on Saturday 4th August.
- October: Sunday, from 2pm to 6pm.
- November break: every day from 2pm to 6pm.

PRICES (do not include events / demonstrations)

- Standard rate: €8
- Reduced rate (7-18 years and students): €5
- Free of charge for children aged under 7 years.
- Audioguided, tablets (French, English, Dutch and German) ask at reception : €2

For groups

Dramatised or guided tours, educational workshops. By appointment (from 20 people).

Entre Caen et Lisieux,
sur la D613 à 30 km de Caen,
20 km de Lisieux.

Par l'A13 :
sortie La Haie Tondue n°29a.
Axe CAEN-LISIEUX

Lat. 49.122292
Long. 0.01147



Between Caen and Lisieux
on the D613 (formerly RN13),
30 km away from Caen,
20 km from Lisieux.

By A13:
Exit La Haie Tondue n°29a.
Axe CAEN-LISIEUX

Lat. 49.122292
Long. 0.01147

château de CRÈVECOEUR

14340 Crèvecœur-en-Auge - Tél : 33 (0)2 31 63 02 45
info@chateau-de-crevecoeur.com
www.chateau-de-crevecoeur.com

Rejoignez-nous sur Facebook 
« Château de Crèvecœur ».

